

NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG (m)	AVBL LEN TKOF (m)	Surface SFC	Résistance STRENGTH
06	054/053	1130 x 27	1054	1059	ASPH	PCN 20 F/C/Y/T
24	234/233		1059	1054		
	VAR (11.5): 1° E		→ VFR AGA 3-0, § 3			→ VFR AGA 3-0, § 2

1	Aérodrome: Public	1	Aerodrome: Public
2	Situation: 2 km SW La Chaux-de-Fonds	2	Location: 1.1 NM SW La Chaux-de-Fonds
3	Température de référence de l'aérodrome: 20,0° C	3	Aerodrome reference temperature: 20.0° C
4	Heures d'ouverture: 0800 LT - SS (MAX 2000 LT) Autres heures: PPR TEL ATS: REF AD INFO 3 §11	4	OPR hours: 0800 LT - SS (MAX 2000 LT) Other hours: PPR TEL ATS: REF AD INFO 3 §11
5	Exploitant: ARESA Aéroport régional Les Eplatures S.A. 2300 La Chaux-de-Fonds	5	AD-Operator: ARESA Aéroport régional Les Eplatures S.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
6	AFTN: LSGCYDYX	6	AFTN: LSGCYDYX


7	<p>TEL N°: +41 (0) 32 925 97 97 +41 (0) 32 925 97 96 FAX E-Mail: info@leseplaturesairport.ch</p>	7	<p>TEL NR: +41 (0) 32 925 97 97 +41 (0) 32 925 97 96 FAX E-mail: info@leseplaturesairport.ch</p>
8	<p>Services au sol: Hangars, grosses réparations d'aéronefs et petites réparations de moteurs, AVGAS 100LL, JET A1, huile Oxygène (AVBL LTD) Lutte contre l'incendie: - catégorie 1 - catégorie 2-4: O/R 24 HR avant ETA/ETD</p>	8	<p>Ground services: Hangars, major aircraft repairs and minor engine repairs, AVGAS 100LL, JET A1, oil Oxygen (AVBL LTD) Fire protection: - Category 1 - Category 2-4: O/R 24 HR before ETA/ETD</p>
9	<p>Douane: Comme heures d'ouverture (→ § 4) Procédure et documents de douane voir: www.leseplaturesairport.ch</p>	9	<p>Customs: As AP OPR hours (→ § 4) Customs procedure and documents see: www.leseplaturesairport.ch</p>
10	<p>Restrictions locales imposées aux vols et remarques:</p>	10	<p>Local flying restrictions and remarks:</p>
10.1	<p>PPR TEL: - ACFT sans radio - vols d'école (VFR et IFR) - En dehors des heures d'ouvertures</p>	10.1	<p>PPR TEL: - Non-RDO ACFT - school FLT (VFR and IFR) - Outside OPR hours</p>
10.2	<p>CTN: - ÉTÉ: altitudes-densité élevées. - HIVER: il est indispensable de se renseigner par TEL sur l'état de la piste.</p>	10.2	<p>CTN: - SUMMER: high density- altitudes. - WINTER: it is necessary to inquire about RWY condi- tions by TEL.</p>
10.3	<p>Marge de franchissement d'obstacle restreinte sur le STRIP due à la présence d'aéronefs parqués.</p>	10.3	<p>Obstacle clearance on STRIP impaired by parked ACFT</p>
10.4	<p>AD en montagne: Vol d'initiation recommandé.</p>	10.4	<p>AD in mountainous area: Familiarization flight recommended.</p>
11	<p>ATS: TWR HX</p>	11	<p>ATS: TWR HX</p>

12 Corrections manuscrites
LSGC AREA 4

1. **Annuler:** VOR/DME HOC R237
(VOR HOC désactiver)

VAC 15

1. **Annuler:** OBST



4727.7 ft AMSL (85.0 m AGL)
7.1 km 168° GEO ARP
47 01 18 N / 006 48 47 E

12 Hand corrections
LSGC AREA 4

1. **Delete:** VOR/DME HOC R237
(VOR HOC decommissioning)

VAC 15

1. **Delete:** OBST

(B0486/10)